Организация Объединенных Наций A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/88

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 October 2009

Russian
Original: French

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

Стр.

Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ) 3

Дело 886: КМКПТ 64(1)(b); 74; 77; 81 – *Швейцария: Торговый суд кантона Санкт-Галлен, HG.1999.82-HGK (3 декабря 2002 года)* 3

Дело 887: КМКПТ 1(1)(b); 6; 25; 49(1)(a); 74 – *Швейцария: Апелляционный суд кантона Базель-Штадт, 33/2002/SAS/so (22 августа 2003 года)* 4

Дело 888: КМКПТ 4; 7(2); 53; 74; 78 – *Швейцария: Кантональный суд кантона Шаффхаузен, 12/2002/108 (20 октября 2003 года)* 4

Дело 889: КМКПТ 4; 7(1); 8; 9(1); 25; 29(1); 59; 74 – *Швейцария: Торговый суд кантона Цюрих, HG010395/U/zs (24 октября 2003 года)* 5

Дело 890: КМКПТ 3(2); 8; 35; 57(1); 79(2) – *Швейцария: Апелляционный суд кантона Тичино, 12.2002.181 (29 октября 2003 года)* 6

Дело 891: КМКПТ 7(2); 35(1) и (2) – *Швейцария: Федеральный суд, 4C.245/2003 (13 января 2004 года)* 7

Дело 892: КМКПТ 7(2); 25; 26; 35; 38(1); 39(1); 46(3); 47(2); 49(1)(a); 49(2)(b)(ii); 74; 81; 84(1) – *Швейцария: Кантональный суд кантона Шаффхаузен, 11/1999/99 (27 января 2004 года)* 8

Дело 893: КМКПТ 74; 78; 79(1) – *Швейцария: Окружной суд округа Виллизау, 10 01 5; 12/2002/108 (12 марта 2004 года)* 9

Дело 894: КМКПТ 7(2); 35; 45; 50 – *Швейцария: Федеральный суд,; 4C.144/2004 (7 июля 2004 года)* 10

V.09-86739 (R)

ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2009 год
Издано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ДОГОВОРАХ МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ (КМКПТ)

Дело 886: КМКПТ 1(1)(b) ; 64(1)(b); 74; 77; 81
Швейцария: Торговый суд кантона Санкт-Галлен, HG.1999.82-HGK
3 декабря 2002 года
Подлинный текст на немецком языке
Опубликовано на немецком языке по адресу CISG-online.ch, no. 727
Перевод на английский язык: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021203s1.html
Резюме на немецком языке: Revue suisse de droit international et européen (RSDIE) 1/2003, p. 104; Internationales Handelsrecht (IHR) 4/2003
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/727.htm

Резюме подготовил Томас М. Майер

Истец, коммерческое предприятие которого расположено в Тель-Авиве, заказал текстильную машину у ответчика – швейцарского акционерного общества – и перечислил ему аванс. В дальнейшем истец утратил платежеспособность и не смог внести очередные авансовые платежи. Ответчик назначил истцу крайний срок для внесения платежа, а затем расторг договор и потребовал возмещения убытков, понесенных вследствие неисполнения. Истец, к тому моменту находившийся на стадии ликвидации, потребовал вернуть внесенный аванс в размере 380 000 долл. США. Ответчик признал за собой долг в указанном размере, однако предъявил к зачету требование о возмещении понесенных убытков на сумму около 1,5 млн. швейц. франков.

Поскольку стороны заранее договорились о применении права Договаривающегося государства (Швейцарии), суд применил Венскую конвенцию на основании подпункта 1 (b) ее статьи 1. При юридической оценке обстоятельств дела суд руководствовался положениями подпункта 1 (b) статьи 64 КМКПТ, касающимися расторжения договора, а также положениями о прекращении взаимных обязательств сторон, предусмотренными в статье 81, из которой следовало, что истец был вправе потребовать возврата уплаченной цены. На основании норм национального права суд в принципе признал допустимым произвести зачет данного требования с требованием о возмещении убытков.

Суд рассмотрел требование ответчика о возмещении убытков в соответствии со статьей 74 КМКПТ и счел, что сумма ущерба не должна превышать размера выгоды, упущенной в результате неполучения покупной цены, за вычетом суммы, на которую сократились расходы в результате отмены поставки, а также суммы, которую ответчик мог выручить от продажи товара иным лицам или его иного использования (ст. 77 КМКПТ). Кроме того, суд признал за ответчиком право на возмещение убытков, понесенных в связи с дополнительными расходами на перевозку, аренду контейнера, складское хранение и демонтаж, а также в связи с потерями на обменном курсе в результате подорожания доллара США, произошедшего с момента внесения аванса. В то же время суд отказался от определения точного размера убытков и ограничился лишь заключением о том, что эти убытки в любом случае превышают размер требования, предъявленного истцом.

Дело 887: КМКПТ 1(1)(b); 6; 25; 49(1)(a); [74]
Швейцария: Апелляционный суд кантона Базель-Штадт, 33/2002/SAS/so
22 августа 2003 года
Подлинный текст на немецком языке
Опубликовано на немецком языке по адресу CISG-online.ch, no. 943
Перевод на английский язык: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030822s1.html
Резюме на немецком языке: Revue Suisse de droit international et européen (RSDIE) 1/2005, p. 125; Internationales Handelsrecht (IHR) 3/2005, p. 117 ss.
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/943.pdf

Резюме подготовил Томас М. Майер

Швейцарское предприятие закупило у бельгийского поставщика продукцию типа "фуд-шейпер", предназначенную для изготовления вегетарианских шницелей, с целью ее дальнейшей перепродажи предприятию-изготовителю на эксклюзивных правах. Впоследствии оно расторгло договор с поставщиком, так как продукция, вопреки условиям договора, содержала генетически модифицированные организмы (ГМО); оно также потребовало возмещения убытков в суде первой инстанции.

Апелляционный суд кантона Базель-Штадт, рассматривавший дело во второй инстанции, пришел к заключению о применимости КМКПТ согласно подпункту 1 (b) статьи 1. Он счел, что решение сторон о применении швейцарского законодательства не исключает возможности применения КМКПТ по смыслу статьи 6. Подобное исключение следовало оговорить особо.

Суд признал факт существенного нарушения договора по смыслу статьи 25 КМКПТ. Он пришел к выводу, что покупатель был вправе заявить о расторжении договора на основании подпункта 1 (a) статьи 49 КМКПТ и потребовать возмещения убытков. Несмотря на нарушение договорной гарантии об отсутствии ГМО, суд счел, что положение договора, согласно которому ответственность продавца за дефекты товара ограничивалась его общей указанной в счете-фактуре стоимостью, является допустимым в соответствии со статьей 6 КМКПТ.

Продавец возразил, что для экспертизы было отобрано лишь несколько проб и это еще не доказывает, что весь товар является некачественным, однако суд это возражение отклонил, сочтя, что покупатель был вправе полностью расторгнуть договор и что размер возмещения понесенных убытков следует определять исходя из этого.

Дело 888: КМКПТ [4; 7(2); 53]; 74; [78]
Швейцария: Кантональный суд кантона Шаффхаузен, 12/2002/108
20 октября 2003 года
Подлинный текст на немецком языке
Опубликовано на немецком языке по адресу CISG-online.ch, no. 957
Резюме на английском языке: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031020s1.html
Резюме на немецком языке: Internationales Handelsrecht (IHR) 5/2005, p. 206 ss.
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/957.pdf

Резюме подготовил Томас М. Майер

Истец, коммерческое предприятие которого расположено в Германии, поставил партию пищевой фольги бытового назначения ответчику – швейцарскому предприятию. Впоследствии он предъявил ответчику иск об уплате продажной цены. Ответчик потребовал произвести зачет данного требования в связи с задержкой поставки.

Суд рассмотрел вопрос о допустимости зачета в соответствии с нормами права, применимыми к предъявленному требованию согласно международному частному праву Швейцарии. Однако в дальнейшем он отклонил предъявленные к зачету встречные требования и оставил данный вопрос открытым.

Суд счел, что требование о возмещении убытков, понесенных в связи с задержкой поставки товара, которое было предъявлено на основании статьи 74 КМКПТ, недостаточно обосновано. Еще одно встречное требование, предъявленное ответчиком, касалось нарушения договоренности, гарантировавшей ответчику эксклюзивное право на поставку товара некоторым клиентам. Суд счел, что такая договоренность не входит в сферу применения КМКПТ и что соответствующее требование следует рассматривать в свете применимого национального права (в данном случае национального права Германии). Суд также рассмотрел в свете применимого национального права встречное требование, касавшееся неправомерных действий.

Наконец, суд вынес решение по вопросу о ставке процентов за просрочку – также в соответствии с нормами применимого национального права.

Дело 889: КМКПТ [4]; 7(1); 8; [9(1)]; 25; [29(1); 59; 74]
Швейцария: Торговый суд кантона Цюрих, HG010395/U/zs
24 октября 2003 года
Подлинный текст на немецком языке
Опубликовано на немецком языке по адресу CISG-online.ch, no. 857
Перевод на английский язык: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031024s1.html
Резюме на немецком языке: Internationales Handelsrecht (IHR) 3/2005, p. 117 ss.
http://www.global saleslaw.com/content/api/cisg/urteile/857.pdf

Резюме подготовил Томас М. Майер

В рамках многолетних деловых отношений итальянская компания-истец поставляла матрасы швейцарской компании-ответчику. В процессе этих поставок между сторонами возник спор, который был разрешен в декабре 2000 года путем заключения соглашения об урегулировании претензий, которое предусматривало погашение задолженности ответчиком и выполнение гарантийных обязательств истцом. В соответствии с данным соглашением ответчик выплатил часть задолженности. Остальную часть суммы он вносить отказался, заявив, что его обязательство утратило силу, так как истец отказался принять обратно дефектные матрасы. Истец потребовал выплаты причитавшейся суммы через компетентный суд. Относительно дефектных матрасов он заявил, что дефекты возникли не по его вине, а вследствие неправильного обращения со стороны ответчика или его клиентов и что, не желая портить отношений с ответчиком, он даже поставил новые матрасы, хотя и не признал при этом своей ответственности.

Суд рассмотрел заключенное сторонами соглашение об урегулировании претензий в свете положений КМКПТ, в частности ее статьи 8. С учетом содержания соглашения, а также обычаев и практики, сложившихся в отношениях между сторонами, суд пришел к выводу, что гарантийные обязательства истца включали не только обязанность поставить новые матрасы, не имеющие дефектов, но и обязанность принять обратно дефектный товар. Вместе с тем, суд счел неприменимым положение соглашения об урегулировании, согласно которому задержка с заменой дефектных матрасов продавцом вела к автоматическому списанию оставшейся части задолженности. Согласно критериям статьи 25 КМКПТ, истец исполнил свои основные обязательства, а тот факт, что он не исполнил обязательства, имевшего второстепенное значение, решающей роли не играет. В соответствии с принципом добросовестности, закрепленным в пункте 1 статьи 7 КМКПТ, ответчик не вправе ссылаться на это положение. Тем не менее, он вправе отказаться вносить оставшуюся часть суммы до тех пор, пока истец не примет обратно дефектные матрасы.

Суд отклонил встречный иск ответчика о возмещении убытков, понесенных в связи с заменой дефектных матрасов, поставленных его клиентам в период с 1997 по 2002 год. Согласно данному судом толкованию, положение о полном расчете по обязательствам, содержавшееся в соглашении об урегулировании, исключает дальнейшую возможность предъявления требований о возмещении убытков. Кроме того, ответчик, несмотря на предписание суда, так и не представил достаточных доказательств понесенных убытков.

Дело 890: КМКПТ 1(1)(a); [3(2)]; 8; [35]; 57(1); 79(2)
Швейцария: Апелляционный суд кантона Тичино, 12.2002.181
29 октября 2003 года
Подлинный текст на итальянском языке
Опубликовано на итальянском языке по адресу CISG-online.ch, no. 912;
www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=986&step=FullText
Перевод на английский язык: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031029s1.html
Резюме на английском языке:
www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=986&step=Abstract
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/912.pdf

Резюме подготовил Томас М. Майер

Спор возник в связи с продажей передвижных перегородок поставщиком из Италии предприятию, зарегистрированному в Швейцарии. При рассмотрении спора в нижестоящем суде продавец, требовавший уплаты оставшейся части продажной цены, выиграл дело по существу. Покупатель обжаловал это решение.

Апелляционный суд кантона Тичино, рассматривавший дело во второй инстанции, прежде всего подтвердил применимость КМКПТ согласно подпункту 1 (a) статьи 1, так как коммерческие предприятия обеих сторон находились в разных договаривающихся государствах. Вместе с тем, он отметил, что дефекты, на которые ссылался покупатель, связаны не с качеством перегородок, а с их неправильным монтажом. В соответствии с пунктом 2 статьи 79 КМКПТ продавец несет ответственность только в том случае, если

двое рабочих, производивших монтаж перегородок, действовали по его поручению. Доказывать этот факт, по мнению суда, надлежало покупателю. В дальнейшем суд счел, что такого доказательства представлено не было, и предписал покупателю уплатить цену продавцу.

В соответствии с подпунктом 1 (a) статьи 57 КМКПТ суд подтвердил, что местом платежа являлось место нахождения коммерческого предприятия продавца. Указание продавцом банковского счета не означало изменения места платежа, а лишь давало покупателю возможность погасить долг путем перечисления средств на этот счет. Суммы, которые до указания этого счета были выданы на руки двум рабочим, которых, согласно принципам, закрепленным в статье 8 КМКПТ, покупатель был вправе считать представителями продавца, следовало зачесть в счет продажной цены.

Дело 891: КМКПТ [7(2)]; 35(1); 35 (2) (a) и (b)
Швейцария: Федеральный суд, 4C.245/2003
13 января 2004 года
Подлинный текст на французском языке
Опубликовано на французском языке по адресу
www.bger.ch/fr/index/juridiction/jurisdiction-inherit-template/jurisdiction-recht/jurisdiction-recht-urteile2000.htm;
Cisg-online.ch, no. 838;
www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=978&step=FullText;
http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040113s1.html;
Резюме на английском языке:
www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=978&step=Abstract
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/838.pdf

Резюме подготовил Этьен Анри

Женевское отделение предприятия-покупателя заказало партию крупнокристаллического фармакопейного ментола у предприятия, зарегистрированного в Германии. Товар был доставлен на склад в Роттердаме. Согласно заключению экспертизы, проведенной лабораторией при названном складе, ментол представлял собой кристаллы размером от 0,4 до 4 см. На этом основании покупатель заявил о несоответствии товара и потребовал его замены. Продавец отверг это требование, заявив, что товар имеет стандартное качество, и предложил забрать его назад. Покупатель отказался оплачивать счет.

Продавец обратился с иском в суд первой инстанции кантона Женева. Суд признал правоту истца и предписал покупателю выплатить истцу сумму, указанную в счете, а также проценты с этой суммы в размере 5 процентов годовых. Постановление суда первой инстанции было впоследствии подтверждено в апелляционной инстанции. Покупатель обжаловал это решение в Федеральном суде, который отклонил жалобу.

Федеральный суд напомнил, что согласно пункту 1 статьи 35 КМКПТ продавец обязан поставить товар, который по количеству, качеству и описанию соответствует требованиям договора. Согласно подпунктам 2 (a) и 2 (b) статьи 35 КМКПТ, товар не соответствует этим требованиям, если он "не пригоден для тех целей, для которых товар того же описания обычно

используется, или не пригоден для любой конкретной цели, о которой продавец был прямо или косвенно поставлен в известность во время заключения договора". Бремя доказывания фактов несет та сторона, которая намерена доказать с их помощью свое право. Применительно к пунктам 1 и 2 статьи 35 КМКПТ доказывать соответствие товара, который отказался принять покупатель, должен продавец. Покупатель же должен был доказать, что во время заключения договора продавец был прямо или косвенно поставлен в известность о том, что товар предназначался для особых целей.

Было отмечено, что продавец поставлял кристаллы только одного, стандартного качества, которое обычно устраивало его клиентов. Кроме того, покупатель не представил никаких доказательств того, что он подразумевал под "крупнокристаллическим". Поскольку упомянутому в заказе понятию "крупнокристаллический" не было дано никакого объективного определения, можно считать, что между сторонами действовал принцип доверия и продавец мог сам решать, что понимать под этим понятием. Нет никаких оснований считать, что продавец был должен заключить из данного описания, что речь идет об особом требовании по смыслу подпункта 2 (b) статьи 35.

Дело 892: КМКПТ [7(2); 25; 26]; 35; 38; 39; 46(3); 47(2); 49(1)(a); 49(2)(b)(ii); 74; 81; 84(1)

Швейцария: Кантональный суд кантона Шаффхаузен, 11/1999/99
27 января 2004 года
Подлинный текст на немецком языке
Опубликовано на немецком языке по адресу CISG-online.ch, no. 960
Перевод на английский язык: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040127s1.html
Резюме на немецком языке: Revue Suisse de droit international et européen (RSDIE) 1/2005, p. 122 s.
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/960.pdf

Резюме подготовил Томас М. Майер

В констатирующей части судебного решения подробно рассмотрен вопрос о сфере действия обязательства, касающегося осмотра товара на предмет определения его соответствия и извещения продавца о его несоответствии согласно статьям 38 и 39 КМКПТ. Дело, переданное на рассмотрение компетентному суду согласно статье 17 Луганской конвенции, касалось продажи уменьшенных моделей локомотивов ответчиком, зарегистрированным в Германии, покупателю, коммерческое предприятие которого находилось в кантоне Шаффхаузен. Сразу же после получения сигнального образца, а затем и после получения готовой модели до начала серийного выпуска покупатель сообщил продавцу о серьезных дефектах товара и, по мнению суда, был не только вправе, но и обязан провести тщательную проверку соответствия поставленного товара (и сообщить об обнаруженном несоответствии). С учетом того, что на проведение такой проверки требовалось значительное время (75-150 часов), суд счел, что извещение о дефектах, которое было направлено продавцу в трехнедельный срок с момента получения товара, было сделано вовремя.

В дальнейшем суд подтвердил, что товар, забракованный истцом, действительно не соответствовал требованиям договора по смыслу статьи 35

КМКПТ. Выявленные дефекты были достаточно серьезны, чтобы можно было говорить о существенном нарушении договора согласно статье 25 КМКПТ. В соответствии с подпунктом 1 (a) статьи 49 КМКПТ истец, в принципе, был вправе заявить о расторжении договора. Однако сначала следовало дождаться истечения срока, предоставленного на устранение дефектов (ст. 49 (2) (b) (ii) и 47 (2) КМКПТ). В данном случае требования пункта 3 статьи 46 КМКПТ были выполнены.

Истец неоднократно предоставлял продавцу дополнительные сроки. В своем последнем сообщении он грозил расторгнуть договор в случае неисполнения требований, что, по мнению суда, было допустимо.

Ответчику было предписано вернуть продажную цену в обмен на возврат истцом поставленного товара. В соответствии с пунктом 1 статьи 84 КМКПТ ответчик был должен также уплатить проценты с цены. Размер процентов определялся в соответствии с нормами права, применимыми согласно международному частному праву Швейцарии, в данном случае в соответствии с нормами права Германии.

В целях возмещения убытков, понесенных истцом в связи с перевозкой и таможенным оформлением товара, расходами на рекламу, а также издержками, понесенными еще до заключения договора, суд также признал за истцом право на компенсацию в соответствии со статьями 81 и 74 КМКПТ. Суд пояснил, что истец вправе потребовать возмещения всех убытков – как понесенных непосредственно в результате расторжения договора, так и связанных с последующим возвращением средств. К убыткам следовало отнести также все издержки, оказавшиеся напрасными вследствие расторжения договора.

Дело 893: КМКПТ 74; 78; 79; 79(1)
Швейцария: Окружной суд округа Виллизау, 10 01 5;
12 марта 2004 года
Подлинный текст на немецком языке
Опубликовано на немецком языке по адресу CISG-online.ch; no. 961
Перевод на английский язык: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040312s1.html
Резюме на немецком языке: Revue Suisse de droit international et européen (RSDIE) 1/2005, p. 124 s.
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/961.pdf

Резюме подготовил Томас М. Майер

В констатирующей части судебного решения говорится об обязательстве уплаты процентов согласно статье 78 КМКПТ и освобождении от ответственности согласно статье 79 КМКПТ. Если сторона не уплачивает продажную цену или иную причитающуюся сумму, другая сторона имеет право на проценты с этой суммы. Обязательство уплаты процентов возникает при несоблюдении срока платежа и возникновении просрочки и не зависит от других условий. Должник не может ссылаться на освобождение от ответственности согласно статье 79 КМКПТ.

В рассматриваемом случае швейцарское предприятие закупило партию древесины, однако не уплатило в срок покупной цены, так как не было уверено в том, кому следует перечислить платеж. О праве на получение платежа,

причитавшегося продавцу, зарегистрированному в Германии, заявляли истец и третье лицо. Суд не усмотрел оснований для освобождения покупателя от уплаты процентов за период, прошедший с наступления срока платежа. Вместе с тем, он освободил ответчика от возмещения убытков на основании пункта 1 статьи 79 КМКПТ.

В предварительном порядке суд признал, что расходы на адвоката, нанятого истцом с целью взыскания платежа, представляют собой ущерб по смыслу статьи 74 КМКПТ. Он подтвердил, что такой ущерб является предсказуемым в соответствии с требованиями второго предложения этой статьи.

Дело 894: КМКПТ 7(2); 35; 45; 50
Швейцария: Федеральный суд, 4C.144/2004
7 июля 2004 года
Подлинный текст на немецком языке
Опубликовано на немецком языке по адресу
www.bger.ch/fr/index/juridiction/jurisdiction-inherit-template/jurisdiction-recht/jurisdiction-recht-urteile2000.htm
http://jumpcgi.bger.ch/cgi-bin/JumpCGI?id=20.12.2006_4C.314/2006
www.polyreg.ch/d/informationen/bgeunpubliziert/Jahr_2004/Entscheide_4C_2004/4C.144__2004.html; www.cisg-online.ch, no. 848;
www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=991&step=FullText;
Опубликовано на английской языке по адресу
http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040707s1.html
Резюме на немецком языке: Internationales Handelsrecht (6/2004), p. 252 s.
Перевод на английский язык: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040707s1.html;
www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=991&step=Abstract
http://www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/848.pdf

Резюме подготовил Томас М. Майер

В своем решении Федеральный суд сослался на правила представления доказательств, изложенные в его предыдущем решении от 13 ноября 2003 года и основывающиеся на общих принципах КМКПТ (статья 7 (2)). Он еще раз подтвердил, что покупатель, безоговорочно принявший товар и вступивший во владение им, должен доказать его несоответствие, чтобы добиться осуществления своих прав.

В рамках рассматриваемого дела покупатель из Швейцарии получил от миланской компании партию проводов и кабелей, состоявшую из 30 грузовых мест. Кладовщик покупателя подтвердил в квитанции о доставке получение груза, представлявшего собой барабаны с кабелем на поддонах, однако при этом не проверил его количество. Тремя днями позже при осмотре груза покупатель обнаружил, что часть заказа отсутствует. Продавец заявил, что заказ был отослан полностью. Суд счел, что в данных обстоятельствах доказывать факт неполной доставки груза надлежит покупателю, и вернул дело на повторное рассмотрение в нижестоящий суд.

Суд отметил, что покупатель полностью оплатил заказ, ставший причиной спора, а позднее предъявил к зачету встречное требование о взыскании стоимости неосновательного обогащения при оплате последующего заказа.

Правомерность такого требования не рассматривается в КМКПТ и определяется в соответствии с нормами права, подлежащими применению согласно международному частному праву Швейцарии. То же самое относится и к вопросу о допустимости зачета.